

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa
Agencija za odgoj i obrazovanje
Hrvatsko društvo klasičnih filologa



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

**ŠKOLSKO NATJECANJE U POZNAVANJU
KLASIČNIH JEZIKA**

u kategoriji

LATINSKI JEZIK

za

OSNOVNE ŠKOLE

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

	25	%
--	-----------	----------

II. Gramatički zadatci:

	15	%
--	-----------	----------

III. Civilizacija:

	8	%
--	----------	----------

Ukupni broj bodova:

Članovi školskog povjerenstva:

	48	%
--	-----------	----------

1. _____

2. _____

3. _____

Škola i mjesto održavanja natjecanja: _____

Županija: _____

Nadnevak natjecanja: 17. siječnja 2011.

I. PRIJEVOD

Uz pomoć rječnika prevedi tekst. Brojkom označene riječi naći ćeš u komentaru.

Rimljani su se u mnogobrojnim ratovima i putovanjima susretali s raznim narodima koji su imali običaje različite od njihovih. U tekstu se nalazi opis Saracena.

Saraceni tamen nec amici nobis umquam nec hostes fuerunt. Homines mirabiles, ultro citroque¹ discursantes, quicquid invenire poterant, vastabant milvis rapacibus similes. Apud has gentes, quae ab Assyria ad Nili cataractas² incolunt regiones, omnes sunt bellatores seminudi coloratis sagulis amicti. Equorum adiumento graciliumque camelorum in tranquillis vel turbidis rebus³ utuntur. Nec ullus eorum aliquando⁴ aratrum apprehendit vel terram colit, sed errant semper per spatia longe lateque⁵ distenta⁶ sine lare⁷, sine sedibus fixis aut legibus. Vita est illis semper in fuga uxoresque eis ex pacto⁸ ducuntur. Futura coniux hastam longissimam et tabernaculum donat marito. Totus victus illis carne et lacte consistitur, frumenti et vini usum penitus ignorantes sunt.

KOMENTAR: 1. *ultro citroque* – na sve strane; 2. *cataracta* – ustava (nasipima i branama uređen dio rijeke); 3. *res, -ei, f.* – okolnost; 4. *nec... aliquando* – nikada; 5. *longe lateque* – daleko i naširoko; 6. *distentus* – raširen; 7. *lar, laris, m.* – ognjište; 8. *ex pacto* – po dogovoru

max 25	
--------	--

PRIJEVOD:

II. GRAMATIČKI ZADATCI

1. Glagolskim oblicima iz teksta promijeni broj.

sg.	pl.
	hostes
coniux	
	has

max 3

2. Morfološki odredi oblike i napiši od kojeg su glagola.

	oblik	glagol
invenire		
ducuntur		

max 4

3. Dopuni tablicu odgovarajućim stupnjevima pridjeva u zadanom obliku.

pozitiv	komparativ	superlativ
gracilium		
rapacibus		
turbidis		
		longissimam

max 8

III. CIVILIZACIJA

1. Spoji rimska i današnja imena zemalja:

Helvetia	Francuska
Dacia	Španjolska
Gallia	Švicarska
Hispania	Rumunjska

max 4	
--------------	--

2. Dopuni rečenicu.

Veliki rimski vojskovođa i pisac _____, ubijen 44. godine pr. Kr.,
u svom djelu _____ opisuje mnoge Rimljanima strane narode.

max 2	
--------------	--

3. Koje od životinja na slikama Rimljani nisu poznavali?



max 2	
--------------	--

PRIJEVOD

Saraceni tamen... ..fuerunt	Sraceni ipak nisu bili	1
...nec amici nobis umquam nec hostes...	nama nikad ni prijatelji ni neprijatelji.	1
Homines mirabiles... ..vastabant	Izvanredni ljudi, pustošili su	1
ultro citroque discursantes	razilazeći/zalijećući se na sve strane	1
quicquid invenire poterant	što god su mogli naći	1
milvis rapacibus similes	nalik grabežljivim jastrebovima.	1
apud has gentes	Kod ovih naroda/plemena	1
quae... ..incolunt	koji nastanjuju	1
...ab Assyria ad Nili cataractas regiones	područja od Asirije do ustava Nila	1
omnes sunt bellatores seminudi	svi su polugoli ratnici	1
coloratis sagulis amicti	ogrnuti obojanim (ratničkim) kabanicama/plaštevima.	1
... adiumento ... utuntur.	Koriste se pomoću	1
Equorum... graciliumque camelorum	konja i vitkih/mršavih deva	1
in tranquillis vel turbidis rebus	u mirnim ili nemirnim okolnostima.	1
Nec ullus eorum	I nijedan od njih	1
aliquando aratrum apprehendit	nikad ne uzima plug	1
vel terram colit	niiti obrađuje zemlju	1
sed errant semper	nego stalno lutaju	1
per spatia longe lateque distenta	po prostorima nadaleko i naširoko raširenim	1
sine lare, sine sedibus fixis aut legibus	bez ognjišta, bez stalnog prebivališta ili zakona.	1
Vita est illis semper in fuga	Život im je uvijek u bježanju	1
uxoresque eis ex pacto ducuntur	i žene im se dovode po dogovoru (žene se po dogovoru).	1
Futura coniux hastam longissimam et tabernaculum donat marito	Buduća žena suprugu daruje veoma dugačko koplje i šator.	1
Totus victus illis carne et lacte consistitur	Čitava im se prehrana sastoji od mesa i mlijeka,	1
frumenti et vini usum penitus ignorantes sunt.	uopće ne poznaju korištenje žitarica i vina.	1

UKUPNO

25

GRAMATIČKI ZADATCI

1. hostis, coniuges, hanc	3
2. inf. prez. akt. od invenio 4. inveni, inventum	2
3. I. pl. ind. prez. pas. od duco 3. duxi, ductum	2
3. graciliorum, gracillimorum; rapacioribus, rapacissimis; turbidioribus, turbidissimis; longam, longiorem	8

UKUPNO

15

CIVILIZACIJA

1. Helvetia – Švicarska; Dacia – Rumunjska; Gallia – Francuska; Hispania – Španjolska	4
2. Gaj Julije Cezar, Komentari o Galskom ratu	2
3. puran; pingvin	2

UKUPNO

8

PRIJEVOD:	25 BODOVA
GRAMATIČKI ZADATCI:	15 BODOVA
CIVILIZACIJA:	8 BODOVA
UKUPNO:	48 BODOVA

TABLICA BODOVA I POSTOTAKA

Prijevod		Gramatički zadatci		Civilizacija	
BODOVI	%	BODOVI	%	BODOVI	%
1	2,00	1	1,67	1	3,13
2	4,00	2	3,33	2	6,25
3	6,00	3	5,00	3	9,38
4	8,00	4	6,67	4	12,50
5	10,00	5	8,33	5	15,63
6	12,00	6	10,00	6	18,75
7	14,00	7	11,67	7	21,88
8	16,00	8	13,33	8	25,00
9	18,00	9	15,00		
10	20,00	10	16,67		
11	22,00	11	18,33		
12	24,00	12	20,00		
13	26,00	13	21,67		
14	28,00	14	23,33		
15	30,00	15	25,00		
16	32,00				
17	34,00				
18	36,00				
19	38,00				
20	40,00				
21	42,00				
22	44,00				
23	46,00				
24	48,00				
25	50,00				

Upute:

U ovom testu prijevod nosi 50% uspjeha, dok gramatički zadatci i civilizacija nose po 25% uspjeha. Konačni uspjeh natjecatelja dobivamo tako da broj bodova postignutih u prijevodu nađemo u prvom stupcu i pridružimo mu pripadajući postotak. Isti postupak treba primijeniti kod gramatičkih zadataka i civilizacije. Ukupan zbroj postotaka je uspjeh natjecatelja.

Primjer:

Natjecatelj je postigao 20 bodova na prijevodu, što iznosi 40,00%, 6 bodova na gramatičkim zadacima, što iznosi 10,00%, te 4 boda na civilizaciji, što je 12,50%. Zbroj postotaka, tj. uspjeh natjecatelja, je $40,00 + 10,00 + 12,50 = 62,50\%$.